

# Bestowing Supreme Immortality

## *A Supplication for the Long Life of Lama Thubten Zopa Rinpoche*

OM SVASTI

TSHÄN GYI RIG NGAG SIL ZER THRA MÖ KYANG

**Vijaya – all-conquering goddess, whose lunar-like face changes  
with our changing fates,**

THAR JE DUNG WA CHIL WÄI TSHE YI CHAR

**The faintest cooling ray of whose mantra name allays the fiery  
pain of our life's final end;**

BEB KHÄ DA DONG YO WÄI BI DZA YÄ

**Rainmaker adept who brings forth life's rain; here, now, grant  
your greatest of gifts:**

DENG DIR CHHI ME SOG GI CHHOG JIN DZÖ

**Victorious goddess, grant life without end.**

TSHÄ THUB DRI DRÄL GYÄL TÄN NYING PÖI SOG

**Hear our prayer, O lama whom we revere; you who bear  
the name**

DZIN LA DA ME KÜN ZÖ GYÄN CHIG PU

**Of he who peerlessly holds the living essence of the pure,  
paradigmatic doctrine of the victors,**

ZHI YING THAR PA CHHOG GI SA KHÄN CHHE

**Of he, a lone adornment of the earth,**

TSHÄN DÄN JE TSÜN LA MAR SÖL WA DEB

**Of he, a guide to sublime liberation, the sphere of peace.**

KHYEN RAB DAG TSANG SER GYI Ö NÖN GYI

**Precious treasure of precise and subtle reasoning,**

DEN NYI SHE JÄI ZUG NANG MA DRE PAR

**Golden laser light of bright, unerring wisdom,**

SÄL JE THRA ZHIB RIG PÄI TER CHHEN PO

**Clarifying without confusion the two truths amongst the  
multiplicity of things:**

YONG DAG CHHÖ KYI NYI MAR ZHAB TÄN SHOG

**Lama, remain immutably amongst us – a radiant Dharma sun.**

CHHÖ DÜL DA WA DAG PÄI O TSHÖI LONG

**Skilled in sprinkling the waters of healing, fulfilling needs,  
benefiting all,**

TÄN KHÄ ZHI DÜL MU TIG GÖ PÄI DZUM

**A laughing smile revealing pearls of skill, humility, and  
constancy,**

KÜN PHÄN DÖ JUNG MÄN GYI SANG TOR DU

**A deep milky sea of the liquid moon of morality:**

GYE KHÄ TSÜN PÄI CHHOG TU ZHAB TÄN SHOG

**Lama, remain immutably amongst us – one supremely worthy  
of veneration.**

LHAG SAM DRI DRÄL YI ONG GA BUR GYÜN

**The moon of your mahayana mind ringed 'round**

THEG CHHOG SEM KYI DA WAR YONG KHYIL WÄ

**By the fever cooling camphor of unsullied, unsurpassed  
resolve, brilliantly swirls to the bounds of space,**

MI ZÄ PHÄN DEI CHHU TER CHHOG KYI THAR

**Unbounded seas of the happiness of now and bliss of always:**

TRO KHÄ MA WÄI DA WAR ZHAB TÄN SHOG

**Lama, remain immutably amongst us – a moon guiding  
our way.**

CHÄ PA KAB SUM DÜ TSII LUNG GYA DREM

**Your teachings are vast spreading rivers of celestial nectars,**

TSÖ PA MI ZÄ DOR JEI TSHÖN CHHA NO

**Your dialectics an invincible, cutting vajra weapon,**

TSOM PA DAB TONG PÄ MÄI TSHAR DUG NGOM

**Your writings thousand-petalled lotuses unfolding their glory:**

DA ME TÄN PÄI NYEN DU ZHAB TÄN SHOG

**Lama, remain immutably amongst us – a guardian of highest knowledge.**

LA MA YI DAM TÄN SUNG GYA TSHO DANG

**By the might of seas of spiritual masters, deities, and doctrine protectors,**

NANG TONG MI CHHE TEN JUNG ZAB MÖI THÜ

**By the power of profound dependent arising and**

DAG CHAG MÖN PÄI RE DRÄ MA LÜ PA

**The unvarying emptiness of all that appears,**

DE LAG NYI DU LHÜN GYI DRUB GYUR CHIG

**May all the hopes of our prayers with effortless ease, be spontaneously fulfilled.**

*Sarva Mangalam*

*May all be auspicious.*

# A Short Long Life Prayer for Lama Zopa Rinpoche

THUB TSHÜL CHHANG ZHING JAM GÖN GYÄL WÄI TÄN

**You who uphold the Subduer's moral way, who serve as the  
bountiful bearer-of-all,**

DZIN KYONG PEL WÄ KÜN ZÖ DOG POR DZÄ

**Sustaining, preserving, and spreading Manjunath's victorious  
doctrine;**

CHHOG SUM KUR WÄI LEG MÖN THU DRUB PA

**Who masterfully accomplish magnificent prayers honoring the  
Three Jewels:**

DAG SOG DÜL JÄI GÖN DU ZHAB TÄN SHOG

**Savior of myself and others, your disciples, please, please live  
long!**

༄། ཐུབ་ཚུལ་འཆང་ཞིང་འཇམ་མགོན་ཀླུ་ལ་བའི་བསྟན།  
འཇིན་སྐྱོང་སྤེལ་བས་ཀུན་བཟོད་དོག་པོར་མཇུག།  
མཚོག་གསུམ་བཀུར་བའི་ལོགས་སྟོན་མཐུ་གུབ་པ།  
བདག་སོགས་འདུལ་བུའི་མགོན་དུ་ཞབས་བརྟན་ཤོག །།

### Colophons:

*Bestowing Supreme Immortality: A Supplication for the Long Life of Lama Thubten Zopa Rinpoche:* Having been requested with many bases (faith, mandalas, material offerings, etc.) by the entire assembly of Sera-Je Drati House to compose a supplication for the long life of Lawudo Supreme Incarnation, Precious Thubten Zopa Rinpoche, I, Trijang Rinpoche, having the title of Tutor (to His Holiness the Dalai Lama), composed this prayer praying that its aims may be fulfilled.

English translation by Gelong Jampa Gendun and Getsul Tenzin Chodrak.

*A Short Long Life Prayer for Lama Zopa Rinpoche:* Requested by Geshe Konchog Kyab on behalf of the students of Thubten Kunga Center, Florida, this prayer was composed on the fifteenth day of the Saka Dawa month of the year 2000 by Chodän Rinpoche at Vajrapani Institute in Boulder Creek, California, USA. English translation by Jampa Gendun.